

404 Le Démon d'Halloween

Transcrit par Liz pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit) Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite

Fear, Itself

Buffy, Willow, Oz et Alex son dans la chambre de se dernier. Le petit groupe est devant 4 citrouilles. Buffy est allonger sur le lit les main remuant dans un bol la farce de la citrouille.

Alex: Je sais pas. Je voulais qu'elle est un air féroce mais elle a plutôt l'air sardonique.

Willow: On dirait qu'elle te nargue avec ses yeux.

Oz: Mais son trou de nez semble triste et plein de dégoût.

Alex en tournant la citrouille vers Buffy: Qu'est-ce que t'en dis, Buffy?

Buffy: Je pense à la vie d'une citrouille. Elles poussent au soleil heureuses, enlacée aux autres (elle mélange la farce et la soulève) Et quelqu'un vient l'éventrer et l'étriper.

Alex met la citrouille devant lui l'air dégoûté.

Alex: Bien. Sur cette note heureuse. J'ai une surprise pour la 2ème projection annuel de Halloween demain soir.(Alex se lève, fouille dans son sac) Préparez-vous à avoir la chair de poule et froid dans le dos grâce au terrifiant...

Il sort une cassette du sac.

Alex l'air étonné: Fantasia

Oz étonné mais sérieux: Fantasia? Ca doit être les trucs horribles qu'on a vus mais les hippos en tutus ne me trouble pas autant qu'avant.

Alex se rassoit et Willow est amusée.

Alex révolté: Phantasm ... Ca devait être Phantasm. Quel imbécile, le type des vidéos.

Willow: Je croyais qu'on allait au truc des Alpha Delta.

Alex étonné: Quoi?

Buffy: A la maison Hantée? Rien d'original.

Oz: Ca peu être amusant. Il faut traverser la maison Hantée pour arriver à la soirée, qui vaut le coup. Ces gars assurent.

Willow qui rit: On a vu ça vendredi dernier.

Alex toujours étonné: Il y a une soirée?

Willow a son tour étonnée: On te la pas dit?

Alex embarrassé: Pas de problème. Vous organisez vos petits trucs de fac. Moi, ça va. J'ai mieux à faire que d'aller à une soirée étudiante.

Willow: Tu peux venir.

Alex content: OK. Car j'ai menti en disant que j'avais mieux à faire.

Buffy se lève du lit.

Oz: Ca va être l'éclate.

Buffy air fatigué: J'y vais.

Alex consterné: Maintenant? Il est encore...OK, il est un peu tard, mais...

Buffy: Je suis fatiguée. Amusez-vous bien.

Buffy s'en va vers l'escalier.

Willow: Tu veux que je t'accompagne?

Buffy montant l'escalier: Non, ça va.

Alex secouant la tête: Buffy est triste.

Willow: Elle n'a même pas touché sa citrouille. C'est un monstre sans visage.

Oz rassurant: Elle souffre encore de la dépression post-Parker.

Alex: Laisser tomber Buffy. Que ceux qui veulent frapper ce type lèvent la main.

Ils lèvent tous la main.

Dans la rue, Buffy marche toute seule quand un monstre saute devant elle. Buffy lui met un coup de poing et il tombe par terre. Le monstre enlève son masque. Ce n'était qu'un garçon déguisé.

Le gars: Nom de Dieu, tu m'as fait mal. Qu'est-ce qui va pas, ma petite dame?

Puis il part.

Buffy déboussoler: C'est ce que je voudrais savoir.

GENERIQUE

A l'Université de Sunnydale. Buffy et Willow entre dans la cafétéria

Willow qui fait la moue: J'ai appris les bases méditation, charmes, incantations. J'ai l'impression de stagner en sorcellerie.

Buffy regardant les plats: Quelle est l'étape suivante?

Willow avec un sourire: Transmutation, Conjuración, Création à partir du néant.(Elle prend un plat) On se rapproche des forces primales. Ca file la frousse.

Willow prend une banane et Buffy une pomme et un autre truc.

Buffy: Personne ne te pousse le fait pas si c'est trop.

Willow: indignée Ne le fait pas? Quel encouragement.

Buffy: Tu voulais de l'encouragement. Je croyais que tu voulais que je compatisse.

Willow: Je ne sais pas. Mais a quoi bon aller à la fac si ce n'est pas pour expérimenter?(Buffy se baisse pour prendre un aliment) Je peux peut-être l'assumer. Je saurais quand j'aurais atteint mes limites.

Oz arrive.

Oz: Vins pétillants?

Buffy se tournant vers lui: Magie.

Oz l'air pas rassuré: Tu ne l'as pas encouragé, si?

Willow se tournant vers lui: Où est le petit ami qui me soutient?

Oz regarde Buffy: Il est allé au pressing pour toi. Il m'a dit de te dire qu'il avait peur que tu te blesses.

Willow avec un sourire: OK, Brutus.

Oz ne comprend pas.

Willow: Brutus. César? Trompeur? Ami?

Oz se tourne vers Buffy puis vers Willow.

Willow une banane à la main faisant geste de l'enfoncer comme un couteau: Traître?

Oz, qui a enfin compris, inquiet: J'ai saisi la référence mais pour être franc je m'inquiète. Je sais ce que sais d'avoir un pouvoir incontrôlable. Est chaque fois que je me transforme en loup, je touche quelque chose de profond, de noir. Ce n'est pas drôle. Mais sache que quoi que tu fasse, je serais avec toi. Willow et Oz se rapproche. Oz lui fait un bisou.

Buffy réconfortante: Tu vois, il est soucieux.

Willow faisant la grimace: Oui. Je l'aime bien, quand il s'inquiète du moins.

Buffy les regarde en les enviant. On entend des rires et Buffy regarde d'où ils viennent. Ils parviennent d'une table où sont placés Parker et des amis.

Buffy dérangée: Au fait, j'ai oublié...que j'avais plus à faire.

Elle pose ses affaires sur le comptoir et sort de la cafétéria. Willow donne ses plats à Oz et

poursuit Buffy hors de la pièce.

Willow: Buffy!

Buffy se retourne vers sa poursuivante.

Willow: Ne fuit pas à cause de cet imbécile de Parker.

Buffy: Non. Je ne veux pas penser à ça maintenant. Je ne veux pas y réfléchir. Je veux des vacances au pays de l'ignorance.

Willow rassurée: Ca ira mieux à la soirée, ce soir. Tu rencontreras peut-être quelqu'un.

Buffy exaspérée: Je ne veux rencontrer personne. J'ai atteint mon quota de rencontres.

Buffy plus gentille: Et je vais devoir faire ma ronde.

Willow étonnée: Ce soir? Mais c'est Halloween.

Buffy: Je verrais avec Gilles, mais je suis sûre qu'il voudra que je la fasse ma patrouille de Tueuse. Il se fiche d'Halloween.

La porte de chez Gilles s'ouvre et on le voit déguisé en Mexicain un sombrero sur la tête et un bol rempli de bonbons à la main.

Gilles: Joyeux Hal...

Buffy est devant la porte l'air très surprise.

Gilles: Bonjour, Buffy.

Buffy regardant Gilles de la tête au pied: Oh mon dieu.

Gilles: C'est un sombrero.

Buffy: Et il est sur votre tête.

Gilles regardant son chapeau: Ca donne un air de fête. Entre.

Buffy rentre et regarde la pièce inquiète.

Gilles: Un bonbon?

Buffy: Qu'est-ce qui se passe? Vous détestiez Halloween.

Gilles: Je n'ai jamais dit ça (Buffy se tourne vers Gilles) Mon devoir d'observateur étant ma priorité. Je n'avais pas pris le temps de considérer son charme inhérent. Jusqu'à aujourd'hui. Regarde.

Il se tourne, montre un monstre suspendu et le met en marche. Le monstre se met bouge.

Gilles en riant: Il est vivant.

Gilles arrête le monstre et reprend son sérieux.

Gilles: T'as vu comme il bouge. Tu désirais quelque chose?

Buffy: Je pensais faire ma patrouille se soir. Au cimetière. A moins que vous ayez une meilleure idée...(avec un sourire en montrant le sombrero) Vous pouvez enlever ça?

Gilles en posant les bonbons et enlevant son chapeau: Oui. Bien sûr. Je vois. As-tu senti un danger particulier?

Buffy: Je n'ai rien senti non plus quand Ethan les a transformé en personnage d'Halloween.

Gilles en enlevant ses lunettes: C'était anormal. Les créatures nocturnes ne sortent pas à Halloween. Elles trouvent ça lourd.

Buffy: C'est dur à croire.

Gilles qui remet ses lunettes: Et bien, je te promets que toute activité permanente semble très peu probable se soir.

Gilles prend le bol de bonbons et le tend à Buffy.

Gilles: Tu es sûre que tu n'en veux pas?

Buffy baisse les yeux vers le pot.

Dans un couloir de la Maison Hantée, un homme agrafe une toile. Un autre avance dans le couloir quand un squelette apparaît et l'effraie. Le gars rit et un garçon sort du squelette.

Gars en montant une boîte: Je t'amène des araignées.

Partenaire en prenant la boîte: La sono n'est pas assez bonne.

Gars: J'appelle Oz? Il peut peut-être nous dépanner.

Partenaire en rangeant le squelette: Vas-y. Si on fait pas peur aux femmes, elles ne nous tomberons pas dans les bras. On aurait les bras vides. Le but d'Halloween, c'est pas d'avoir peur ou de se déguiser. C'est de coucher.

Gars: Chaque jour férié a cette connotation pour toi?

Partenaire: Pas la fête des Arbres. Appelle Oz, mec.

Gars: Ca marche. Et tu voulais peindre un symbole en haut. Un truc mystique. Mate un peu ça.

Il montre un livre où y est représenté le symbole. Les deux garçons ris.

Dans la chambre d'Alex, se dernier met sa veste et se retourne vers l'escalier où Anya l'attend.

Alex surpris: Anya, il faut que tu apprennes à frapper aux portes.

Anya s'arrête de sourire.

Alex: Comment es-tu...?

Anya: Ton oncle Rory m'a fait rentrer (elle descend les escaliers) Il sent toujours la menthe?

Alex: Il a un faible pour le schnaps. Qu'est-ce qui t'amènes?

Anya: Tu n'as pas appelé. Pas un fois.

Alex confus: Tu as dit que tu m'avais oublié.

Anya: Et tu l'as accepté? J'ai dit ce que j'ai cru que tu voulais entendre.

Alex: Et bien, j'ai tendance à prendre les mots des gens et à les accepter tels quels.

Anya: C'est stupide

Alex: Je l'accepte. Je ne dis pas que ta présence n'est pas la bienvenue.

Anya: C'est vrai? J'ai pensé qu'on pouvait peut-être sortir ce soir, pour notre anniversaire.

Alex étonné: Anniversaire?

Anya: Cela fait juste une semaine que nous avons copulé. Tu n'as pas oublié?

Alex: Bien sur que non. Mais j'ai prévu quelque chose avec Buffy, Willow et Oz. C'est Halloween, tu sais.

Anya: Je ne comprend pas.

Alex: Le 31 Octobre, les mortels se déguisent...

Anya: Non, non, je connais ce rituel inepte. C'est eux. Tu les côtoies bien que vous n'avez rien en commun.

Alex: Qu'est-ce que tu racontes?

Anya: Il vont à la faculté. Pas toi. Ils ne vivent plus chez leur parent. Toi, si.

Alex: C'est chose là...l'amitié véritable dépasse...on peu changer de sujet?

Anya: O.K. Ne te fâches pas. Je me demandais juste.

Alex: Si tu veux, tu peux venir avec moi à cette soirée, ce soir.

Anya: Tu veux dire, en amoureux? C'est ça? On sort en amoureux?

Alex: Je pense que ça m'en a tout l'air, oui. Il te faut un costume.

Anya: Un costume?

Alex: Un déguisement, quelque chose qui fait peur.

Anya: Peur? Peur comment?

Alex: Anya, en tant qu'ex-démon, tu as terrorisé l'humanité pendant des siècles. Je suis sûr que tu trouveras quelque chose.

Buffy entre dans la salle du professeur Walsh.

Buffy: Excusez-moi, professeur Walsh. Je viens chercher les devoirs. Je n'ai pas pu venir en cours, pour des raisons personnelles.

Professeur Walsh: Bien. Je compte quatre membres, une tête, pas de cicatrice apparentes. Je résume que vos raisons personnelles n'étaient pas fatales, donc elles ne m'intéressent pas.

Résolvez vos problèmes lors de votre temps libre. La prochaine fois, vous êtes virée.

Mme Walsh prend ses affaires et s'en va.

Riley: Elle est sérieuse, vous savez.

Buffy: Oui. Elle ne m'a pas donné l'impression de plaisanter.

Riley: Vos résultats ont baissé dernièrement. Je ne me rappelle pas vous avoir vue la main levée

Buffy: quand je m'étirais, non?

Riley: Les choses se corsent la première année, si je me souviens bien. Vous vous amusez trop, pas assez?

Buffy: Les deux, en fait.

Riley: Il faut se fixer des priorités. Le professeur Walsh en vaut la peine.

Riley tend les devoirs à Buffy.

Buffy: Merci. Je les ferais ce soir.

Riley: Ce soir. C'est Halloween. Vous n'allez pas faire la fête?

Buffy: J'ai beaucoup de travail.

Riley: Cela ne me regarde pas, mais vous semblez être trop dure avec vous-même. Halloween n'est pas un soir à responsabilités. Les fantômes et les lutins sortent.

Buffy: Ce terme est impropre.

Riley: Je ne parlais pas des vrais. Mais il y a des soirées effrayantes sur le campus.

Buffy: Qu'allez-vous faire?

Riley: Je serai ici à corriger des copies.

Buffy: Angoissant.

Riley: Très.

Buffy: Merci pour l'encouragement.

Riley: Pas de plaisanteries. C'est dur de devenir pompeux.

Buffy: Je suis sérieuse.

Riley: Avec plaisir.

Buffy sort de la salle et Riley la regarde partir.

Dans le grenier de la Maison Hantée, les deux gars de tout à l'heure sont assis. Un sur un fauteuil et l'autre par terre à dessiner le symbole. Alex et Oz arrive en portant une chaîne.

Gars: Attention, les mecs. La peinture est fraîche.

Partenaire: Merci pour le matos. Notre chaîne est merdique.

Oz: Ce qui est à moi est à toi.

Ils posent la chaîne sur une table.

Alex: Pas mal, ce petit dessin. Qu'est-ce que ça signifie?

Gars: Aucune idée. Je l'ai trouvé dans un livre.

Alex s'approche d'un pot de raisins.

Alex: Des raisins! Pelés, super. Vous savez gâter vos invités.

Alex mange un raisin.

Partenaire: Des yeux, mec. Bande les yeux d'une nana, plonge sa main dedans et dis-lui que c'est des yeux. Elles adorent.

Alex: Moi qui perdais mon temps à leur offrir des fleurs et à leur faire des compliments. Alors on traverse toute la Maison Hantée en bas pour arriver en haut. Super. Vous avez fait un super décor.

Partenaire: on est des grands Alpha Delta. Tu devrais t'engager.

Oz: Alex est un civil.

Alex se retourne vers Oz et des yeux il lui reproche ce qu'il vient de dire.

Partenaire: Un citoyen? Je savais pas? Tu as l'air si normal. Tu es sûr qu'il peut venir à la soirée, Oz?

Alex: Je suis là.

Oz a allumé le son de la chaîne.

Alex à Oz: La force subit des perturbations, maître?

Oz: La baffle de gauche grésille.

Oz sort un couteau et s'approche de la chaîne.

Alex: Et le poignarder est la solution?

Oz: Je vais couper le fil. Il doit y avoir un court-circuit... Aïe!

Alex: Oz?

Oz: Je me suis coupé. Ca va.

Oz secoue sa main et du sang tombe sur le dessin.

Alex: Tu joues avec les couteau? Sympa mais dangereux.

Le dessin se met bouger.

Gars: Et quand tu auras perdu tout ton sang, j'hériterais de ton matériel.

Une araignée en plastique placer au bord du symbole, se transforme en mygale et prend vit.

Dans la maison des Summers, Joyce coud une cape rouge et Buffy la regarde.

Buffy: Merci de faire ça.

Joyce: Je suis contente de l'avoir retrouvée. Tiens. Essaie-la. J'ai défait l'ourlet et agrandi la capuche.

Elle tend la cape à sa fille qui l'enfile.

Buffy: C'est mieux. Oh, non. Mme Nostalgie est de retour.

Joyce: Excuse-moi. Je pense à la petite fille qui la portait. Il y a quoi? Cinq, six ans?

Buffy: Quand le déguisement du petit Chaperon rouge était le dernier cri.

Joyce: Ton père adorait de faire sortir.

Buffy: Quelle plaie. A 12 ans, il m'accompagnait faire du porte à porte à Halloween.

Joyce: C'était pour ta sécurité.

Buffy: J'était un prétexte, il voulait les bonbons.

Joyce: Ce n'est pas vrai. Les bonbons étaient pour moi. Ton père adorait passer du temps avec toi.

Buffy: Pas assez, j'imagine.

Joyce: Buffy.

Buffy: Nous voilà bien sur la Route des Souvenirs.

Joyce: Tu sais que le divorce n'avait rien à voir avec toi.

Buffy: Je ne sais pas. J'ai l'impression que le même schéma se répète. Ouvre ton cœur à quelqu'un et il te laisse tomber. Il est peut-être plus facile de ne laisser entrer personne.

Joyce: C'est ce que je pensais. Tu as dû remarquer que je n'était pas aussi sociable que quand j'était avec ton père. Je me suis pas fait un seul ami l'année où nous avons emménagé à Sunnydale

Buffy: Pourquoi?

Joyce: J'avais peur. Je pensais ne pouvoir faire confiance à personne. Ca a demandé du temps et des efforts mais j'ai un bon cercle d'amis maintenant. Enfin, détrompe-toi, je n'ais pas encore vraiment confiance en moi. Et ça n'a pas aidé que mon dernier petit ami soit un robot psychopathe. Je serais toujours là pour toi. Tu as aussi M.Giles et tes amis. Crois-moi, tu n'as rien à craindre.

Le soir, sur le campus, des étudiants s'amuse en balançant des rouleaux de papier dans les arbres. Willow est dans la chambre au téléphone.

Willow: Non, je te rejoint chez toi. Buffy a dit qu'elle venait mais je ne l'ai pas vue. Il faut absolument qu'elle s'amuse. On va la forcer. Et si Parker vient, on le trucidera à la hache.

Après tout, c'est Halloween. O.K. à tout de suite.

Elle prend sa côte de maille et sort. Dans le couloir un camarade l'interpelle.

Camarade: Tu passe dans ma chambre.

Willow: J'aimerais bien mais la bataille m'attend. super costume.
Un homard et un cube de couleur se disputent.
Homard: Il ne se passe rien.
Cube: Je t'ai vu la draguer.
Homard: On doit en parler à chaque fois? Je t'aime. Tu le sais.
Dans le grenier de la Maison Hantée, un homme plonge les mains d'une fille dans le bol de raisins.
Homme: O.K., Rach, et ça, c'est quoi?
Rachel: Vous êtes dégoûtants.
Homme: Donne-moi ta main.
Rachel: C'est dégueulasse.
Homme: des yeux, Rachel. Ce sont des yeux.
Rachel rit et enlève son bandeau des yeux. Elle s'arrête de rire en soulevant ses mains où s'y trouve de vrai yeux. Elle hurle et l'homme arrête de sourire.
Dans une allée, Buffy attend son panier à la main. Alex s'approche.
Alex: Salut, petit Chaperon. Qu'as-tu dans ton panier, petite?
Buffy: Des armes. Au cas où. Pas mal le smoking, Alex.
Il se mettent en marche.
Alex: Bond. James Bond. Si on nous transforme encore en nos costumes, je serais un agent secret cool.
Buffy: Je veux pas dire, mais tu finiras sûrement en maître d'hôtel cool.
Alex: Tant que je suis cool et que j'ai un certain pouvoir.
Oz et Willow les rejoignent.
Buffy: Will. La Will médiévale.
Alex: Salut à toi, vieux sacripant.
Willow: Je suis Jeanne d'Arc. On a beaucoup de points communs vu que j'ai failli être brûlée sur le bûcher. Et en plus elle était très proche de Dieu.*
Alex: Et toi, tu es qui?
Oz montre son tee-shirt où y est marqué DIEU.
Alex: Dieu. Evidemment. J'aurais dû y penser avant de verser ma caution. J'aurais pu être Dieu.
Ils se remettent en route.
Oz: Blasphémateur.
Des hommes habillés en vert, cagoulés et un pistolet à la main sortent d'un buisson.
Buffy: Jolis costumes. Plutôt furtif.
Willow: Ils sont censé être qui?
Oz: L'OTAN
Alex: J'ai invité Anya mais elle a du mal à trouver un déguisement qui fasse peur, donc elle nous rejoindra là-bas.
Buffy: Génial. Tout le monde est accompagné sauf la troisième roue du carrosse.
Willow: Tu n'es pas la troisième roue.
Alex: Techniquement, tu es la cinquième
Willow: On va s'amuser.
Dans le grenier de la Maison Hantée, tout le monde court par tout et hurle.
Buffy, Willow, Alex et Oz arrivent sur le perron de la maison.
Oz: Que l'horreur commence.
Un homme, se trouvant dans la maison, court.
Homme: Aidez-moi.
Puis il dévale les escaliers. On entend ensuite une voix.
La voix: Libérez-moi.

La petite troupe entre au rez-chaussé

Alex: Ca bouge pas vraiment. Où sont-ils?

Oz: Suivons les panneaux.

Buffy: Flippant. Si j'étais Abbott et Costello, ce serait traumatisant.

Willow passe sous une porte et se prend dans une toile d'araignée et panique.

Willow: Des toiles d'araignées. Ca c'est réaliste.

Oz: Les gars du club ne sont pas des fées du logis. Ce n'est peut-être pas de la déco.

Un squelette vint effrayer Alex.

Alex: Je n'ai pas peur. J'étais dans l'ambiance.

Willow: On le confirmera. Même s'ils nous interrogent séparément.

Une mygale se promène sur l'épaule de Willow. Oz vint la chasser.

Willow: Enlève-moi ça.

Oz: C'est bon.

Willow: O.K, ça, c'est pas hygiénique.

Buffy: Allons là où se trouve la fête.

Willow: Oui. Tu es sûr qu'elle n'est pas sur moi?

Oz: Oui.

Oz: Je pensais que ça menait vers...

Buffy s'accroupit.

Alex: Qu'est-ce que c'est?

Buffy touche le liquide rouge se trouvant par terre et le sent.

Buffy: Du sang... Du vrai sang

Alex: Il y a donc eu de vraies frayeurs. Bravo, le club.

Buffy: Chut. Vous entendez? Ce grincement?

Alex: C'est les chaussures que j'ai louées.

Willow: Non, non, non. Attends. C'est autre chose. Moi aussi, je l'entend. C'est...

Le groupe regarde en hauteur et une bande de chauves-souris foncent sur elle. Après le passage des bête Oz en ramasse une.

Willow: Oz, non. C'est peut-être...

Oz: Elles sont en plastique.

Buffy: Qu'est-ce qui se passe ici?

Alex: Ecoutez, ce n'est peut-être rien. C'est peut-être une blague. Ca a dû être fait avec des fils ou...

La voix: Libérez-moi.

Alex: Ou c'est peut-être autre chose.

Dehors Anya arrive sur le porche déguisée en lapin

Anya: Où est la porte?

Elle regarde le tapis d'entrée.

Anya: BIENVENUE EN ENFER.

Elle frappe.

Anya: Il y a quelqu'un?

Elle attend puis se dirige dans l'allée. Des frappements se font entendre et Anya regarde vers une fenêtre du 2ème étage. Une fille recouverte de sang y frappe.

La fille: Au secours! Aidez-moi, je vous en prie!

Puis la fenêtre se recouvre de briques.

Anya: Alex!

Dans une pièce de la maison.

Alex: Où sont les escaliers?

Willow: Où est la porte?

Buffy: On est entrée par ici, non? On tourne en rond.

Oz: J'arrête le son.

Buffy: Dieu merci.

Oz: De rien.

Willow: J'ai une bonne idée. Sortons d'ici.

Buffy: Vous vouliez absolument que je vienne.

Willow: On ne sait pas ce qui se passe.

Alex: O.K, a mon tour. Vous entendez ça?

Buffy: Dès qu'on aura compris... Vous entendez quelque chose?

Alex: C'est bien ce que j'ai dit. On dirait un sifflement.

Buffy: Ca fait "sss".

Alex: Je pensais que le mot "sifflement" décrivait bien la chose.

Buffy se dirige vers une porte et l'ouvre. un homme y est caché dedans.

L'homme: Je suis désolé. Je ne savais pas. Je suis désolé.

Oz: Chaz?

Chaz: Je ne s'avais pas.

Oz: Que ce passa-t-il?

Chaz: Il...

Buffy: Qui est-ce?

Chaz: il est vivant.

Plus loin un squelette se met à bouger.

Buffy: Qu'est-ce qui est vivant?

Alex: Il est en état de choc.

Buffy: Chaz, que s'est-il passé?

Le squelette arrive derrière Buffy et la poignarde. Chaz cri. Buffy lui donne deux coup de pied et le squelette tombe par terre.

Buffy: La cape a tout pris

Oz: Il faut peut-être des points. Au moins un bandage.

On entend des cris et Chaz se remet dans le placard.

Oz: Se planquer dans un placard semble être une bonne idée.

Buffy regarde où se trouvait le placard où, à la place, s'y trouve maintenant une momie dans un cercueil.

Buffy: Quel placard? Je vais monter voir s'il y a des gens là-haut. Si vous trouvez une sortie, prenez-la.

Willow: Tu nous demandes de partir et de te laisser?

Buffy sort de panier une arme.

Buffy: On a besoin d'aide. Il nous faut la seule personne qui puisse élucider tout ça.

Chez Gilles, ce dernier et entrain de manger des bonbons quand on frappe à sa porte. Gilles se lève.

Gilles: Une minute. J'arrive.

Il ouvre la porte et Anya entre.

Gilles: Joyeux Hall...

Anya: Alex a des problèmes. Vous devez faire quelque chose. Vous m'entendez? Alex est piégé.

Gilles: Où sont Buffy et les autres?

Anya: Piégé, mais il faut sauver Alex.

Gilles: Calme-toi. Soit plus précise.

Anya: On devait se retrouver dans une maison. J'y suis allée et il n'y avait pas de porte. J'ai vu une fille debout à la fenêtre et elle a disparu.

Gilles: Elle a disparu de derrière la fenêtre

Anya: Non, la fenêtre a disparu.

Gilles: Altération de la matière et de la réalité. Une sorte de flux temporel d'une évocation.

Anya: Comment?

Gilles: Peu importe. Il me faut du matériel.

Gilles fouille dans ses armoires.

Gilles: Ne t'inquiète pas pour Alex. Il est entouré de ses amis.

Buffy: Je te dis...

Willow: Tu me dis à moi?

Buffy: Je peux pas travailler si je m'inquiète.

Willow: Ce n'est pas à toi de décider.

Buffy: Je ne suis pas d'accord.

Willow: Bien sûr que non.

Alex: Respirons un coup. B...

Willow: Tu es la Tueuse, pas le patron. Tu es aussi perdu que nous.

Oz: De quoi s'agit-il?

Willow: C'est une simple incantation. Un sort qui guide les voyageurs égarés ou désorientés.

Buffy: Comment ça marche?

Willow: Je conjures un émissaire de l'au-delà qui éclaire le chemin.

Buffy: Tu conjures. Soyons un peu réaliste. Tes sorts marchent une fois sur deux.

Willow: Ah oui? Eh bien, ta gueule aussi.

Buffy: Quoi? Qu'est-ce que ça veut dire.

Willow enlève une partie de son déguisement.

Willow: Je ne suis pas ton assistante.

Oz: Will, attends.

Oz et Willow parte dans un couloir.

Alex: Eh bien, on a bien rigolé. Ecoute, Buffy, on est tous fatigués et un peu à cran. Willow s'est emportée. Parce que tu l'as jouée un peu je-vous-rejette, récemment. Mais ça ne doit pas nous atteindre maintenant.

Buffy charge une arme.

Alex: Ce que je veux dire, c'est que je suis avec toi. A tes côtés.

Buffy: Alex?

Alex: Tu n'as pas perdu ton sens de l'humour déplacé, c'est fou.

Buffy: Alex, où es-tu?

Alex: Buffy, arrête. On ne rigole plus.

Buffy prend le même couloir qu'Oz et Willow.

Buffy: C'est tout à fait lui.

Alex: Comment ça?

Buffy: Alex?

Alex: Buffy!

Il la suit.

Alex: Buff?

Willow: Elle pense que je ne peux pas être une sorcière. Je peux affronter les forces du mal comme tout le monde. C'est pas si dur. C'est une sorte d'orientation et je suis prudente.

Elle enlève son déguisement.

Oz: Il y avait des fenêtres à cet étage.

Willow: Regarde. On a trouvé les escaliers. Buffy ne les a pas trouvés. Non, messieurs.

Oz: Je pense que vous n'avez pas les idées claires.

Ils montent les escaliers.

Willow: Il faut aller dans la salle des chèvres.

Oz: Willow, il se passe quelque chose.

Willow: C'est une bonne nouvelle?

Oz c'est transformé en loup-garou.
Willow: On, non. Une mauvaise.
Oz: Je me transforme.
Willow: C'est pas possible. Il n'y a pas de lune ce soir.
Oz: Je dois partir.
Willow: Non. Il faut t'en empêcher, avec une corde ou des chaînes.
Oz: On n'a pas le temps.
Willow: Je peux lancer le sort. Je sais que je peux y arriver.
Oz: Will, je t'en pris.
Willow: Non!
Oz: non!
Il la griffe puis s'enfuit.
Willow: Oz! Oz, ne me laisse pas
Alex se regarde dans un miroir.
Alex: Me voilà. Je n'ai pas disparu. Bien. Il va falloir que je m'habitue au fait que je suis invisible.
Une poupée derrière lui se met à bouger.
La poupée: Moi, je te vois.
Oz est dans une baignoire toujours en loup-garou.
Oz: Je me transformerai pas, je me transformerai pas...
Buffy marche puis se retourne en tendant son arme.
Willow est assit sur une table en tailleur.
Willow: O.K. O.K. Aradia, déesse des égarés, le chemin est sombre, le bois est dense.
L'obscurité s'installe. Je te conjure de faire apparaître la lumière.
Une petite boule de lumière vertes apparaissent alors.
Willow: J'y suis arrivée. J'ai réussi. Bonsoir. Bon. Vous attendez les instruction. Menez-moi à Oz. Attendez. Je dois d'abord trouver ceux qui sont piégés en haut.
La lumière se sépare en plusieurs petites boules verts et vont tournés autour de Willow.
Willow: Mais il faut aussi trouver la sortie de la maison. O.K, voilà ce qu'on va faire. Qu'est-ce qui se passe? Arrêtez! Arrêtez, Laissez-moi Oz! Au secours!
Puis elle se met à courir.
Willow: Au secours! Au secours! Oz!
Buffy se retourne.
Willow: a l'aide!
Buffy: Willow.
Buffy longe un couloir et trouve une porte qu'elle enfonce. La porte ouverte, elle tombe dans un trou et la porte se referme avec un grincement.
Buffy: Sous-sol. Je dois être au sous-sol.
Une voix: Toute seule.
Buffy: Qui a dit ça?
Un homme au cou tordu apparaît.
L'homme: Ils t'ont tous abandonnée. Ils t'abandonneront toujours. Ouvre ton cœur à quelqu'un et ...Ne pleure pas, petite fille. Tu n'est pas seule.
Des mains sortent du sol est attrape Buffy qui se débat temps bien que mal.
L'homme: C'est fini.
Anya et gilles sont sur le porche de la Maison Hantée. Gilles tient un livre dans une main et a l'autre posé sur le mur.
Anya: Alors?
Gilles: Il va falloir crée une porte.
Anya: Crée une porte? Vous pouvez faire ça?

Gilles: Oui.

Il sort une tronçonneuse de son sac et attaque le mur.

Buffy se débat toujours en enchaînant les coups de pied.

L'homme: Tu peux toujours te battre tu finiras au même endroit. Je ne vois pas pourquoi tu t'embêtes.

Buffy réussit à arriver à une petite porte, l'ouvre et se retrouve au grenier.

Buffy: Je suis en haut. La salle des chèvres.

Par terre des gens sont accroupis, terrorisés.

Buffy: Oz?

Willow arrive en courant.

Willow: Laissez-moi! Laissez-moi!

Oz et Buffy vinrent vers elle.

Oz: Willow. Qu'y a-t-il?

Willow: Elles ne s'en vont pas...

Oz: Ca va. Tout va bien.

Ils se prennent tous les deux dans les bras.

Buffy: Non. Il faut sortir d'ici.

Alex: Même si je vous donne mon avis, vous n'en tiendrez pas compte. Celui qui n'a pas été à la fac n'a rien à dire. Autant parler aux squelettes en plastique...

Buffy: Qu'est-ce qui vas pas?

Alex: Tu m'as entendu? Tu me vois? Super. Mon Dieu, c'est super!

Oz: La maison nous a séparés. Elle a voulu nous effrayer.

Willow: Mais on s'en est sortis.

Buffy: Non. On a été amenés ici. On a tous eu si peur qu'on a été amenés ici. Pourquoi?

Alex: Je les ai vus peindre ça. Il l'ont trouvé dans... ce livre.

Willow: Je crois que c'est du gaélique.

Buffy: Tu peux traduire?

La voix: Libérez-moi.

Buffy: Will, dis-moi quelque chose.

Willow: O.K. Ce signe est le symbole de Gachnar. Je crois que c'est l'évocation de quelque chose appelé...

Alex: Gachnar?

Willow: Oui. Il a dû être évoqué d'une manière ou d'une autre. Gachnar essaye de se manifester pour prendre naissance.

Buffy: Comment?

Willow: Il se nourrit de la peur.

Buffy: Nos peurs se manifestent. On le nourrit.

Alex: Si on ferme les yeux en se disant que c'est un rêve, on se fera poignarder. C'est réel.

Buffy: O.K, donc notre peur le nourrit. Si on sort tous...

Des coups résonnent.

Alex: Bonne idée. Allons-y.

Une porte s'ouvre et Gilles apparaît la tronçonneuse à la main. Anya arrive et sert Alex dans ses bras.

Alex: Gilles? Regarder, c'est Gilles. Avec une tronçonneuse. Sympa d'être ven.

Gilles: Le mur s'est refermé derrière nous.

Gilles prend le livre des mains de Willow.

Gilles: Gachnar. Bien sûr. Sa présence altère la réalité des lieux mais il ne s'est pas manifesté entièrement. Il ne faut pas le laisser naître.

Buffy: Si c'est le cas, je peux le combattre?

Gilles: Buffy... Voici Gachnar.

Buffy: Je ne veux pas le combattre ça. Alors rompons l'évocation.

Alex: Et vite.

Gilles: J'ai trouvé. "L'évocation de Gachnar peut-être rompus de deux manières. La destruction du symbole de Gachnar..."

Buffy détruit le symbole à coup de poing.

Gilles: "N'en est pas une et fera naître immédiatement le démon de la peur".

Willow: Regarder.

De la lumière sort du trou fait par Buffy et Gachnar apparaît. Il regarde en l'air et la petite troupe en bas.

Buffy: c'est Gachnar?

Alex: Grand trou. Petit bonhomme.

Gachnar: Je suis le seigneur ténébreux des cauchemars. Je fais naître le terreur. Tremblez à ma vue. Craignez-moi.

Willow: Il est mignon.

Alex: C'est qui le petit démon de la peur? Hein?

Gilles: Ne vous moquez pas du démon de la peur.

Alex: Pourquoi, il peut me faire mal?

Gilles: Non, ça ne se fait pas. Lorsqu'il s'agit de tuer, B...

Buffy: La taille importe peu?

Gachnar: Ils t'abandonneront tous.

Buffy: Mais oui.

Et elle l'écrase à coup de chaussure.

Chez Gilles, Buffy, Willow, Anya, Oz et Alex mangent des bonbons. Gilles est à son bureau.

Oz: Ces bonbons sont excellents, Gilles.

Gilles: Finissez-les.

Buffy: Gachnar va bien mieux. Le chocolat résout tous les problèmes.

Willow: Je crois que je vais vomir.

Buffy: A part celui-là.

Alex regarde Anya de la tête au pied.

Anya: Quoi?

Alex: C'est ça, ton déguisement qui fait peur?

Anya: Les lapins me font peur.

Gilles: Bon sang. La légende.

Buffy: Quoi?

Gilles se lève et tend le livre à Buffy.

Gilles: J'aurais dû la traduire la légende inscrite sous l'image en gaélique.

Buffy: Qu'est-ce que ça signifie?

Gilles: "Taille réelle".

Buffy hausse les épaules et ferme le livre.